

ANDRAMA IXAK

A vibrant illustration depicting a festival scene. In the foreground, a woman with long, flowing hair, wearing a white top and a red skirt with black stripes, is dancing joyfully with her arms raised. To her left, a bull is decorated with a crown of red and pink roses. In the background, a tall, multi-tiered stone tower stands amidst a night sky filled with colorful fireworks in shades of blue, purple, yellow, and red. Other figures in traditional attire are visible near the base of the tower.

2014

Abuztuaren 14a, 15a, 16a eta 17a
Aretxabaleta

ANDRAMAIXAK 2014

Tienes entre tus manos el programa de fiestas de Andramari recién salido del horno. Si bien ha sido imposible hacerlo a la carta, nos hemos esforzado en preparar los mejores menús para todos/as.

En la cocina, como suele ser habitual, hemos contado con la colaboración de excelentes pinches: los/las jóvenes de gazte ekimena. Con vuestra ayuda hemos preparado menús tan ligeros como sanos, y tan sanos como tentadores. Mila esker!

Con el repique de campanas que da comienzo a las fiestas de Andramari, nos dispondremos a la degustación. Y queda en tus manos añadir ajo, sal y perejil a cada uno de los menús del día.

Acabamos de sacar también del horno de Euskal Herria la iniciativa popular "Gure esku dago", y si bien la misma no ha hecho más que salir, ya cuenta con una estrella Michelin. Zorionak!

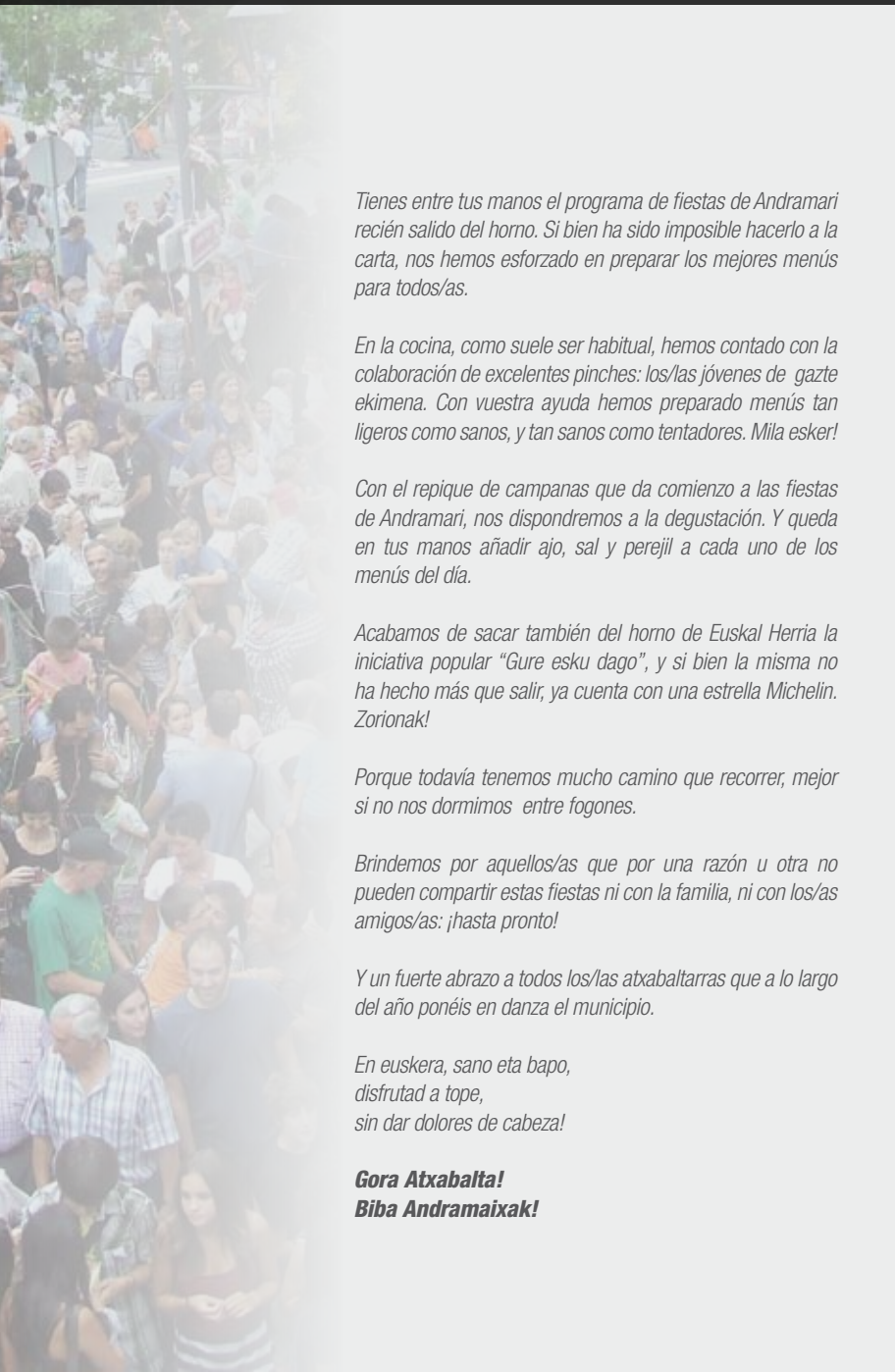
Porque todavía tenemos mucho camino que recorrer, mejor si no nos dormimos entre fogones.

Brindemos por aquellos/as que por una razón u otra no pueden compartir estas fiestas ni con la familia, ni con los/as amigos/as: ¡hasta pronto!

Y un fuerte abrazo a todos los/las atxabaltarras que a lo largo del año ponéis en danza el municipio.

*En euskera, sano eta bapo,
disfrutad a tope,
sin dar dolores de cabeza!*

Gora Atxabalta!
Biba Andramaixak!



ANDRAMAIXAK 2014



| Alkatea / Ana Bolinaga Uribarren

Eskuartien daukotzu Andramaixetako programia, labatik atara barri. *A la karta* egittia eziñezkua izen bada be, guztixondako menu goxuak preparentan ahaleginddu gara.

Sukalde lanetan, ohikua dan moduen, laguntzaille fiñak eduki dittugu: gazte ekimenekuak. Zuein laguntzaz ariñak bezain sanuak, eta sanuak bezain tentagarrixak dien menuak egin dittugu. Eskerrik asko!

Andramaixetako kanpai jotziaz, ozen eta gogo haundixaz ekingo dutsagu degustaziñuari. Hori bai! zure esku dau, eguneko menuari berakatza, gatza eta perrexila gehiketia.

“Gure esku dago” ekimena be Euskal Herriko labatik atara barri daukeu eta daueneko Michelin izarra lortu dau. Zorionak!

Mundu hobiago baten alde makinatxo bat lan egitteko dogulako, sukalde lanetan ezin da lokartu.

Arrazoi batengattik edo bestiagattik, mahaixaren bueltan, lagun artien edota etxekuekin egoteko modurik ez daukien guztixengatik topa: ez adixorik, gero arte baizik!

Eta besarkada bero bana urtian ziber herrixte dantzan ifintten dozuen herritak eta elkartekide guztixoi.

Euskaraz sano eta bapo,
topera ibilli,
buruko miñik emun barik!

Gora Atxabalta!
Biba Andramaixak!

13

eguztena
miércoles



18:00

"Mozkorra" tomatearen igoera eta pregoia.

19:00

Gazte ekimeneko batukada.

22:00

Kontzertuak: Freedom Boys + Kalaña + McOnak

14

eguen
jueves

ANDRAMARI BEZPERA

16:00

KANPAI JOTZEA, Andramari jaiei hasiera emateko.

Repique de campanas anunciando el comienzo de las fiestas de Andramari.

16:30

XXXV. MUS TXAPELKETA Herriko Plazan. Urtero legez, garaikurrak, dirua eta txapelak banatuko dira. Izena ematea: 20 € (15:45- 16:15). Aurten sari bereziak egongo dira lehen bikote mistoentzat (1.saria 100€ / 2.saria 50€ / 3.saria 30€)

XXXV Campeonato de mus en Herriko Plaza. Habrá trofeos, chapelas y premios en metálico para las primeras parejas clasificadas. Inscripción: 20 € (de 15:45 a 16:15)

Este año habrá premios especiales para las primeras parejas mixtas clasificadas.

17:30

APAR FESTA, Arlutzeko kantxan. Bainujantzia jantzita ekartzea gomendatzen da.

Fiesta de la espuma en la cancha del Arlutz. Se recomienda acudir en traje de baño.



18:00

Ginkana musikatua eta pultsu txino txapelketa

19:00

Herriko jaiei hasiera ofiziala emateko, **ikurrinari agurra** udaletxe aurrean, Aretxabaletako Abesbatzak eta Leizarra musika eskolako dantzariak lagunduta. Jarraian, **Alkate txikiak eta Alkateorde txikiak pregoia** irakurri eta txupinazoa botako dute. Bukatzeko, **konfeti eta serpentina** ikuskizuna.

Para dar comienzo oficial a estas fiestas de Andramari, el tradicional "Ikurriñari agurra" acompañado por Aretxabaletako Abesbatza y dantzaris de la escuela de música Leizarra de Aretxabaleta. A continuación pregón y chupinazo a cargo del "alkate txiki" y la "alkateorde txiki" y para finalizar espectáculo de konfetis y serpentinas.

Jarraian

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK, Basauriko gaiteroek lagunduta.

Gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de gaiteros de Basauri.

19:30

Elektrotzaranga

20:00

SALBEA, Andra Mari Elizan, Aretxabaletako Abesbatzak lagunduta.

"Salve Solemne", con el Aretxabaletako Abesbatza.

21:30

Gazte afaixa



Jarraian

Playback lehiaketa

22:30

ANJE DUHALDEren emanaldia Herriko Plazan.

Actuación de ANJE DUHALDE en Herriko Plaza.

00:00

Las tea party DJs.



10:00

DIANA, herriko txistularien eskutik.*Diana a cargo de la banda de txistularis de Aretxabaleta.*

11:00

PILOTA PARTIDAK, herriko pilotari gazteen eskutik. Iturrigorri frontoian.*Partidos de pelota de las promesas aretxabaltarras, en el frontón Iturrigorri.*

11:00

MILAGROKO BANDAREN BISITA zaharren egoitzara.*Visita de la banda de Milagro a la residencia de ancianos.*

11:45

ELIZBIRA.*Procesión.*

12:00

MEZA NAGUSIA. Udalbatza bertan izango da, eta, elizkizunaren ostean, txistulariek joko duten "Alkate soinua"-z lagunduta aterako dira elizatik. Andra Mari elizan.*Misa Mayor. Asistirá a la misma la Corporación Municipal, y tras el acto religioso saldrá acompañada de la banda de txistularis con el ya tradicional "Alkate soinua".*

12:00

"PEPA ETA KUTXO" Herriko Plazan.*"Pepa eta Kutxo" en Herriko Plaza.*

13:30

Milagroko musika **BANDAREN EMANALDIA.** Durana kalean.*Concierto a cargo de la Banda de Música de Milagro. En la calle Durana.*2014
Abuztuari

17:00

Milagroko **BANDAREN KALEJIRA.**

Pasacalle con la banda de Milagro.

17:30

EUSKAL PARKEA. EUSKAL PUZGARRIAK Iralabarri plazan.

Parque infantil en Iralabarri.

17:30

Kale Bloka.

19:00

“GRANUJAS” taldearen eskutik kale animazioa.

Animación de calle con el grupo Granujas.

23:00

HESIAN taldearen emanaldia. Herriko Plazan.

Actuación de HESIAN en Herriko Plaza.

00:00

Kontzertua: Euskabaret



03:00

Kulero,tanga eta galtzontzillo lasterketa.



10:00

**LEINTZ BAILARAKO 76. TXIRRINDULARI
LASTERKETA.**

23 urtetik beherako eliteko txirrindularien lasterketa.

76 prueba ciclista comarcal.

Prueba para ciclistas de élite menores de 23 años.



10:15

BIZIKLETA FESTA. Durana, Mitarte eta Errekabarren kaleetan zehar lasterketak 6-14 urte bitartekoentzat. Kaskoa beharrezkoa izango da. Sariai eta opariak parte-hartzaile guztientzat.

Fiesta de la bicicleta. Carreras para niños y niñas de entre 6-14 años por las calles Durana, Mitarte y Errekabarren, con premios y regalos para los participantes. Obligatorio el uso del casco.

12:30

POTXIN ETA PATXIN pailazoak Herriko Plazan.

Actuación de los payasos Potxin eta Patxin en Herriko Plaza.

13:00

Bertso-poteoa Lekaixokaren eskutik

14:30

Euskal Preso eta iheslarien aldeko bazkaria.



Jarraian

Euskal kantu zaharren kantaldixa.

18:30

“AFRIKAR PERKUSIOA” taldearen eskutik kale animazioa.

Animación callejera con el grupo “Percusión africana”.

21:00

OXABI musika taldearen emanaldia Herriko Plazan.

Actuación del grupo Oxabi en Herriko plaza.



22:00

PROFESIONALEN ARTEKO PILOTA PARTIDAK. Iturrigorri frontoian.

Partidos de pelota entre profesionales en el frontón Iturrigorri.

TAINTA - ITURRIAGA

VICTOR – LARUNBE

BERASALUZE II – ARETXABALETA

SARALEGI – IBAI ZABALA

Sarrera 10€

22:30

ARCADA SOCIAL, THE POTES, NIÑA COYOTE eta CHICO TORNADO taldeen kontzertuak.
Txosnetan.

03:00

Zebra muskuluen showa.



10:00

DIANA, herriko txistularien eskutik.*Diana a cargo de la banda de txistularis de Aretxabaleta.*

11:30

SOKAMUTURRA. Durana kalean.

(Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek sokamuturrean parte hartzea. Adin horretako lagunen bati ezbeharren bat gertatuz gero, Udalak ez luke erantzukizunik bere gain hartuko).

Sokamuturra en Durana kalea. (Está totalmente prohibida la participación de menores de 16 años. El Ayuntamiento no se hace responsable si tuvieran algún percance).

12:00

BARALDE txarangaren etorrera.*Llegada de la charanga Baralde.*

14:30

HERRI BAZKARIA: Paella doan, Herriko Plazan. Paella bukatu arte banatuko da, baina norberak ekarri beharko ditu ogia eta edaria.

Comida popular en Herriko Plaza: "La paella se repartirá gratis hasta que se agote. El pan, la bebida y lo demás, correrá a cargo de quien acuda a comer.**Bazkalostean****Gazte eta nagusientzako jolasak.***Juegos populares en Herriko Plaza.*

15:30

Egurrezko jokuak haurrentzat Herriko Plazan.*Juegos infantiles de madera en Herriko Plaza.*

17:00

BARALDE TXARANGA. Kaleetan zehar.*Animación callejera a cargo de la charanga Baralde.*



18:00

Tortilla lehiaketa

18:00

SOKAMUTURRA. Durana kalean.

(Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek sokamuturrean parte hartzea. Adin horretako lagunen bati ezbeharren bat gertatuz gero, Udalak ez luke erantzukizunik bere gain hartuko).

Sokamuturra en Durana kalea. (Está totalmente prohibida la participación de menores de 16 años. El Ayuntamiento no se hace responsable si tuvieran algún percance).

19:30

Guraso elkarteen eskutik **BURUHANDIAK eta ERRALDOIAK**, Baralde txarangarekin batera.

Gigantes y Cabezudos acompañados de Baralde txaranga, a cargo de las asociaciones de madres y padres.

Ondoren

egunean zehar herria gehien animatu duten koadrilen arteko **sari banaketa** egingo da.

A continuación reparto de premios a las cuadrillas que más hayan animado el día.

16 urtetik gorakoak

Mayores de 16 años

1. saria 300 €
2. saria 180 €
3. saria 120 €
4. saria 60 €

16 urtetik beherakoak

Menores de 16 años

1. saria 100 €
2. saria 70 €
3. saria 60 €
4. saria 50 €

20:30

ROCKALEAN taldea, kaleetan zehar.

Pasacalle con el grupo Rockalean.

23:00

ESENCIA DE JALISKO emakume mariachi taldearen emanaldia Herriko Plazan.

24:00

Kontzertuak: Aldats eta Batek Daki.



Ondoren, Txinoko katuaren banaketa





Jaixetan be,
eraso
sexistarik
ez!



Azalaren egilea: Izaro Sanchez



Aretxabaletako
Udala
KULTURA SAILA